Porównanie tłumaczeń Kapłańska 3:3

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Złoży\* zaś z tej rzeźnej ofiary pokoju,\*\* (jako) wdzięczny dar dla JAHWE, tłuszcz pokrywający wnętrzności i cały tłuszcz, który jest przy wnętrznościach,\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) Wg G: złożą, προσάξουσιν, co sugerowałoby synów Aarona; pod. w. 9. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>30 7:15-21</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) tłuszcz pokrywający wnętrzności i cały tłuszcz, który jest przy wnętrznościach, הַּקֶרֶב הַחֵלֶב הַמְכַּסֶה אֶת־הַּקֶרֶב וְאֵתּכָל־הַחֵלֶב אֲׁשֶר עַל־ אֶת־ : chodzi o cały tłuszcz na organach wewnętrznych i przylegający do otrzewnej. Lub: tłuszcz na otrzewnej (l. na przeponie). [↑](#footnote-ref-4)